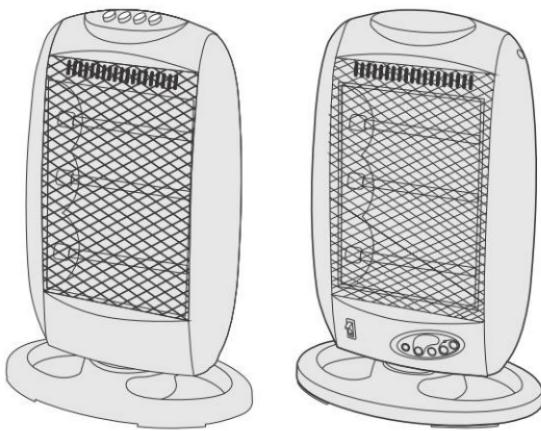




SL10/SL10RC



- **Mentions Légales & Consignes de Sécurité**
- **Instrucciones Legales y de Seguridad**
- **Avisos Legais e instruções de Segurança**
- **Istruzioni Legali e di Sicurezza**
- **Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας**
- **Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa**
- **Руководство По Технике Безопасности и Правовым нормам**
- **Керівництво З Техніки Безпеки і Правовим нормам**
- **Manual privind siguranță și aspectele juridice**
- **Legal & Safety Instructions**



- FR** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.
- ES** Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.
- PT** Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional.
- IT** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.
- EL** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιοχαστικά.
- PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko za sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.
- RU** Это изделие предназначено для нерегулярного использования или использования только в хорошо изолированных помещениях.
- UA** Це виріб призначений для нерегулярного використання або використання тільки в добре ізольованих приміщеннях.
- RO** Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocasională.
- EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

EAN CODE : 3276000276319    3276000276326

Traduction de la version originale du mode d'emploi – Radiateur à halogène / Traducción de las Instrucciones originales – Radiador halógeno / Tradução das Instruções Originais – Aquecedor de halogênio / Traduzione delle istruzioni originali – Apparecchio di riscaldamento con resistenza alogena / Μετάφραση τυπωμένου βιβλίου – Θερμόστατο αλογούνου / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej – Grzejnik halogenowy / Перевод оригинална инструкции – Галогеновый обогреватель осциллятор / Переклад оригінальної інструкції – Галогеничний обігрівач / Traducerea instrucțiunilor originale – Radiator cu halogen / Original Instructions-Halogen Heater





## 1.Consignes de sécurité pour tous les appareils de chauffage mobiles

FR

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, uniquement si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles comprennent les dangers potentiels liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil sans surveillance.

• Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent uniquement mettre en marche/éteindre l'appareil, à condition que celui-ci ait été correctement installé, qu'ils aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'ils comprennent les dangers potentiels liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

• ATTENTION — Certaines parties de cet appareil peuvent être très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être particulièrement attentif en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

• Si le câble d'alimentation du chauffage est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

• ATTENTION: Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.

• MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage. 

- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un programmateur, une minuterie, un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil de chauffage sous tension automatiquement, car il y a risque de feu si l'appareil est recouvert ou placé de façon incorrecte.
- **AVERTISSEMENT :** Ce chauffage n'est pas équipé d'un système permettant de contrôler la température de la pièce. Ne pas utiliser le chauffage dans des pièces exiguës lorsque celle-ci sont occupées par des personnes dans l'incapacité de sortir de la pièce par leurs propres moyens, à moins qu'une surveillance constante soit assurée.

## 2.INSTALLATION

Votre appareil est de type mobile et peut être déplacé tout en respectant les consignes de sécurité. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le socle du chauffage est installé. Fixez-le à l'appareil à l'aide des deux vis fournies comme montré ci-dessous. Une fois l'installation réalisée, posez le radiateur sur une surface stable et propre

Attention : ne jamais utiliser le chauffage sans son socle !

Une distance minimale de 50cm doit être prévue entre les parois latérales de votre appareil et tout obstacle ( meubles ou murs par exemple ) pour permettre une bonne circulation de l'air. Orientez le flux d'air de façon à optimiser le réchauffement de la pièce. Evitez les coins, volumes réduits, planchers ou plafonds.

## 3.UTILISATION A L'INTERIEUR UNIQUEMENT

### UTILISATION

- Branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant 220-

240V~ 50/60Hz (Cette prise doit être équipée d'une liaison à la terre)

• Pressez l'interrupteur **Marche / arrêt**

FR

• Pour éteindre l'appareil, presser de nouveau l'interrupteur

**Marche / arrêt**

• Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonctionnement

## **DISPOSITIF ANTI-BASCULEMENT**

Cet appareil est équipé d'un dispositif anti-basculement situé sous la base :

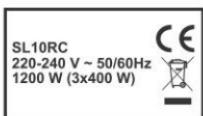
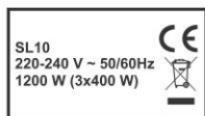
Si le chauffage se renverse, l'appareil est immédiatement mis hors-tension.

## **4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE EN GENERAL**

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et sec pour le débarrasser de la poussière.



En application de la directive DEEE 2002/96/CE concernant l'environnement, il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique. Il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour recyclage.



**Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques**

Référence(s) du modèle:					
Caractéristique	Symbol	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>					<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1.2	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[n.d.]
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0.4	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[n.d.]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max}$	1.2	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[n.d.]
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	[n.d.]
À la puissance thermique nominale	$el_{nom}$	0.0	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	0.0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	$el_{veille}$	0.0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[oui]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	[non]
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]
Coordinnées de contact	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

## 1. Medidas de seguridad comunes a todos los aparatos de calefacción móviles.

- Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y si los riesgos a los que se exponen han sido debidamente asimilados. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento que incumben al usuario, no deben realizarlos niños sin supervisión

- Es preciso mantener a distancia los niños menores de 3 años, a no ser que estén vigilados continuamente. Los niños entre 3 y 8 años sólo pueden encender o apagar el aparato siempre que este último haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista y que los mismos niños estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con total seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el aparato, tampoco pueden realizar el mantenimiento que incumbe al usuario.

- ATENCIÓN – Algunas partes del producto pueden volverse muy calientes y ocasionar quemaduras. Preste una atención particular en presencia de niños o de personas vulnerables.

- Si el cable de alimentación del calefactor está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por cualquier persona cualificada para evitar riesgos.

- ATENCIÓN: Para evitar cualquier peligro debido al rearmado inoportuno del cortocircuito térmico, este aparato no debe ser alimentado a través de un interruptor externo, como un interruptor con temporizador, ni debe conectarse a un circuito que regularmente

reciba bajadas y cortes de tensión por el suministrador de electricidad.

- **ADVERTENCIA:** Para evitar un posible recalentamiento, no cubra el calefactor. 
- El calefactor no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- No utilice este calefactor en la proximidad inmediata de bañeras, duchas o piscinas.
- No utilice este aparato de calefacción con un programador, un temporizador, un sistema de mando a distancia separado o cualquier otro dispositivo que ponga el aparato de calefacción bajo tensión automáticamente, porque existe un riesgo de fuego si el aparato está cubierto o mal colocado.
- **ADVERTENCIA:** Esta Calefacción no Está equipada con un sistema que permita controlar la temperatura de la habitacion. No utilice la calefacción en habitaciones estrechas siempre y cuando en ellas se encuentren personas que no tengan la capacidad de salir por sus propios medios, a menos que estén bajo una vigilancia constante.

## 2. INSTALACIÓN

Su aparato es de tipo móvil y se puede desplazar respetando las medidas de seguridad.

Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que el zócalo de la calefacción está instalado. Fíjelo al aparato con los dos tornillos suministrados como se indica a continuación. Cuando haya terminado la instalación, coloque el calefactor en una superficie estable y limpia. Atención: ¡Nunca utilice el calefactor sin su base! Es necesario prever una distancia mínima de 50 cm entre los laterales de su aparato y cualquier obstáculo (muebles o paredes por ejemplo) para permitir una buena circulación del aire. Oriente el flujo de aire de manera que optimice la calefacción de la habitación. Evite los

rincones, los volúmenes reducidos, los techos o suelos de madera.

### 3.UTILIZACIÓN EXCLUSIVAMENTE EN INTERIORES

#### UTILIZACIÓN

- Enchufe el cable de alimentación en una toma 220-240 V ~ 50/60Hz. ES  
(Esta toma debe estar puesta a tierra )
- Pulse el interruptor Encendido / apagado
- Para apagar el aparato, pulse de nuevo el interruptor Encendido / apagado
- Desenchufe el aparato cuando no está en funcionamiento

#### DISPOSITIVO ANTIBASCULANTE

Este aparato está dotado de un dispositivo antibasculante situado debajo de la base : si el calefactor cae, el aparato se desconecta inmediatamente.

### 4.MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA EN GENERAL

- Desenchufe siempre la clavija de la toma mural antes de limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, limpie su aparato con un trapo suave y seco para quitar el polvo.



De conformidad con la directiva DEEE 2002/96/CE sobre el medio ambiente, está prohibido eliminar los residuos de aparatos eléctricos o electrónicos en la naturaleza o en un simple vertedero público. Se ruega transportarlos a un depósito adecuado para su reciclaje.

SL10  
220-240 V ~ 50/60Hz  
1200 W (3x400 W)



SL10RC  
220-240 V ~ 50/60Hz  
1200 W (3x400 W)



**Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos**

Identificador(es) del modelo:								
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad			
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>				
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	1.2	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[N.A.]			
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0.4	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[N.A.]			
Potencia calorífica máxima continua	$P_{max}$	1.2	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[N.A.]			
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	[N.A.]			
A potencia calorífica nominal	$el_{nom}$	0.0	kW	<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>				
A potencia calorífica mínima	$el_{min}$	0.0	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]			
En modo de espera	$el_{s}$	0.0	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[si]			
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[no]			
				con control electrónico de temperatura interior	[no]			
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]			
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]			
<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>								
control de temperatura interior con detección de presencia								
control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas								
con opción de control a distancia								
con control de puesta en marcha adaptable								
con limitación de tiempo de funcionamiento								
con sensor de lámpara negra								
Información de contacto	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - France							

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

## **1.Instruções de segurança para todos os aparelhos de aquecimento móveis**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, se estas forem correctamente vigiadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos potenciais forem bem compreendidos.

PT

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem supervisão.

- Manter fora do alcance de crianças com menos de 3 anos, a menos que estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar e desligar o aparelho, desde que este último esteja colocado ou instalado na posição normal prevista e que estas crianças estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e compreendam bem os potenciais perigos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem regular nem limpar, nem realizar a manutenção do aparelho.

- ATENÇÃO - Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É preciso prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.

- Se o fio de alimentação do aquecedor estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação similar, a fim de evitar qualquer perigo.

- ATENÇÃO: a fim de evitar qualquer perigo devido ao rearmamento intempestivo do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador, ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.

- ADVERTÊNCIA: a fim de evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento. 
- O aparelho de aquecimento não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.
- Não utilizar este aparelho de aquecimento junto de uma banheira, de um duche ou de uma piscina.
- Não utilize este aparelho de aquecimento com programadores, temporizadores, sistemas de comando à distância ou qualquer outro dispositivo que ligue automaticamente o aparelho, pois existe risco de incêndio se o aparelho estiver coberto ou colocado de forma incorrecta.
- AVISO: este aquecedor não está equipado com um sistema que permita controlar a temperatura do compartimento. Não utilizar o aquecedor em compartimentos exíguos quando estiverem ocupados por pessoas com incapacidade de sair do compartimento pelos seus próprios meios, a não ser que seja assegurada uma vigilância constante.

PT

## 2. INSTALAÇÃO

O seu aparelho é do tipo móvel e pode ser deslocado respeitando as instruções de segurança. Antes de ligar o aparelho, assegure-se de que a base do aquecimento está instalada. Prenda-a ao aparelho com os dois parafusos fornecidos, como é mostrado abaixo. Uma vez efectuada a instalação, coloque o aquecedor sobre uma superfície estável e limpa

Atenção: nunca utilizar o aquecedor sem a respectiva base !

Deve ser mantida uma distância mínima de 50 cm entre as paredes laterais do aparelho e qualquer obstáculo (móveis ou paredes, por exemplo) a fim de permitir uma boa circulação do ar. Oriente o fluxo de ar de modo a optimizar o aquecimento do compartimento. Evite os cantos, volumes reduzidos, soalhos ou tectos.

## 3. UTILIZAÇÃO APENAS EM INTERIOR

## UTILIZAÇÃO

- Ligue o fio de alimentação a uma tomada de corrente 220-240 V~ 50/60Hz. (Esta tomada deve estar equipada com ligação à terra)
- Prima o botão Ligar/Desligar
- Para desligar o aparelho, prima de novo o botão Ligar/Desligar
- Desligue o aparelho quando este não estiver em funcionamento

## **DISPOSITIVO ANTI-OSCILAÇÃO**

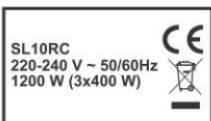
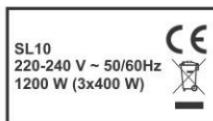
Este aparelho está equipado com um dispositivo anti-oscilação situado sob a base: se o aquecedor for deitado ao chão, o aparelho é imediatamente desligado.

## **4.CONSERVAÇÃO E LIMPEZA EM GERAL**

- Desligue sempre a ficha da tomada da parede antes de limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar.
- A fim de evitar qualquer risco de descarga eléctrica, limpe o aparelho com um pano macio e seco para lhe retirar a poeira.



Em aplicação da directiva DEEE 2002/96/CE respeitante ao ambiente, é proibido eliminar os aparelhos eléctricos ou electrónicos usados na natureza ou numa simples lixeira pública. É necessário levá-los a um local de recolha previsto para esse efeito para reciclagem.



**Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos**

Identificador(es) de modelo:				Elemento	Unidade
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Potência calorífica</b>				<b>Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)</b>	
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	1.2	kW	Comando manual da carga térmica, com termóstato integrado	[N.A.]
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0.4	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[N.A.]
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max}$	1.2	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[N.A.]
<b>Consumo de electricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	[N.A.]
À potência calorífica nominal	$el_{nor}$	0.0	kW	<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>	
À potência calorífica mínima	$el_{min}$	0.0	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em estado de vigília	$el_{st}$	0.0	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[sim]
				Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>					
Elementos de contacto	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				
	Comando da temperatura interior, com deteção de presença				
	Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas				
	Com opção de comando à distância				
	Com comando de arranque adaptativo				
	Com limitação do tempo de funcionamento				
	Com sensor de corpo negro				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

## **1. Avvertenze di sicurezza relative a tutti gli apparecchi di riscaldamento mobili**

• Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, se essi (esse) sono adeguatamente sorvegliate o se gli sono state fornite istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in completa sicurezza e se sono stati messe al corrente sui rischi possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

• E' consigliato mantenere a distanza i bambini di meno di 3 anni, salvo se sorvegliati continuamente. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente attivare o disattivare l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato collocato o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne capiscano perfettamente i rischi potenziali. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure eseguire la manutenzione dell'utilizzatore.

• **ATTENZIONE** - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare delle ustioni. Prestate particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.

• Al fine di evitare qualsiasi rischio, si raccomanda di rivolgersi al costruttore, al servizio di assistenza tecnica o a un tecnico qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione qualora sia danneggiato.

• **ATTENZIONE:** Al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dal ripristino intempestivo del fusibile termico, questo apparecchio non deve essere alimentato mediante un interruttore esterno (interruttore a tempo) o essere collegato ad un circuito sottoposto

regolarmente ad interruzioni di tensione da parte del fornitore dell'energia elettrica.

- **RACCOMANDAZIONI:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio. 
- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
- Non utilizzate questo apparecchio di riscaldamento con un programmatore, un timer, un sistema di comando a distanza separato o altro dispositivo che mette automaticamente l'apparecchio è coperto o posizionato in modo non corretto vi è il rischio di incendio.
- **AVVERTENZA:** Quest'apparecchio di riscaldamento non è provvisto di un sistema che consenta di controllare la temperatura della stanza. Non utilizzare l'apparecchio di riscaldamento in stanze esigue quando esse sono occupate da persone nell'incapacità di uscire dalla stanza con i propri mezzi, a meno che sia garantita una costante sorveglianza.

## 2. INSTALLAZIONE

Questo apparecchio è di tipo mobile e può essere spostato seguendo le istruzioni per la sicurezza. Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la base del termoconvettore sia stata montata.

Fissarla all'apparecchio usando le due viti fornite come indicato qui sotto. Una volta completata l'installazione, appoggiare il termoconvettore su una superficie stabile e pulita. Attenzione: non utilizzare il termoconvettore senza la base!

Rispettare la distanza minima di 50 cm tra le pareti laterali dell'apparecchio e qualsiasi ostacolo (per esempio mobili o muri), al

fine di consentire una buona circolazione dell'aria. Orientare il flusso dell'aria in modo da ottimizzare il riscaldamento dell'ambiente. Evitare angoli, volumi ridotti, pavimenti o soffitti.

### 3. UTILIZZO SOLO ALL'INTERNO

#### UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente a 220-240 V~ 50/60 Hz (Questa presa deve essere dotata di un collegamento a terra)
- Per accendere l'apparecchio, premere il tasto Accensione / Spegnimento
- Per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente il tasto Accensione / Spegnimento
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è in funzione

IT

#### DISPOSITIVO ANTIROVESCIAMENTO

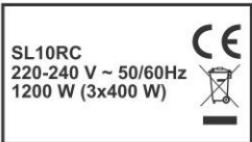
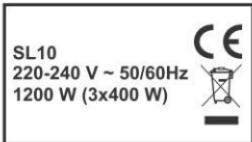
Questo apparecchio è dotato di un dispositivo antirovesciamento situato sotto la base: Se l'apparecchio di riscaldamento si rovescia, l'apparecchio è immediatamente messo fuori tensione.

### 4. ISTRUZIONI GENERALI PER LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA

- Estrarre sempre la spina dalla presa a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.
- Per evitare qualsiasi rischio di scarica elettrica, per togliere la polvere dall'apparecchio, utilizzare un panno morbido e asciutto.



Ai sensi della direttiva RAEE 2002/96/CE in materia di ambiente, è vietato disperdere le apparecchiature elettriche o elettroniche usate nell'ambiente o in una semplice discarica pubblica. Servirsi degli appositi punti di raccolta differenziata in modo da permetterne il riciclaggio.



**Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici**

Identificativo del modello:

Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)</b>	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	1.2	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[N.A.]
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0.4	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[N.A.]
Massima potenza termica continua	$P_{max}$	1.2	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[N.A.]
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				potenza termica assistita da ventilatore	[N.A.]
Alla potenza termica nominale	$el_{nom}$	0.0	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</b>	
Alla potenza termica minima	$el_{min}$	0.0	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
In modo stand-by	$el_{sb}$	0.0	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[si]
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>					
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
				con opzione di controllo a distanza	[no]
				con controllo di avviamento adattabile	[no]
				con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
				con termometro a globo nero	[no]
Contatti	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

IT

## 1. Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις φορητές συσκευές θέρμανσης

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς προηγούμενη εμπειρία και γνώση, με κατάλληλη επιτήρηση ή καθοδήγηση ή και με σωστές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν οι πιθανοί κίνδυνοι έχουν προβλεφθεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Το καθάρισμα και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Απαγορεύεται η χρήση σε παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός αν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση. Επιτρέπεται σε παιδιά 3 έως 8 ετών να θέτουν την συσκευή εντός ή και εκτός λειτουργίας, υπό τον όρο ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε κατάλληλη θέση και με την προϋπόθεση ότι τους έχουν δοθεί οδηγίες για την σωστή και ασφαλή λειτουργία της συσκευής και με επίγνωση των πιθανών κινδύνων. Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει ούτε να συνδέουν ούτε να ρυθμίζουν ούτε να καθαρίζουν τη συσκευή, επίσης δεν πρέπει να προβαίνουν στη συντήρησή της. **ΠΡΟΣΟΧΗ** – Ορισμένα τμήματα του προϊόντος αυτού μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να αφιερώνεται η δέουσα προσοχή εν τη παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της θερμάστρας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από άτομα αντίστοιχων προσόντων, για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου λόγω άκαιρου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή

EL

- δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως για παράδειγμα ενός χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με δίκτυο που τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης. 
- Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς από κάτω από πρίζα παροχής ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή με μονάδα προγραμματισμού χρονοδιακόπτη, ξεχωριστό σύστημα ελέγχου εξ αποστάσεως ή ποιαδήποτε άλλη διάταξη που να θέτει αυτόματα τη θερμάστρα σε λειτουργία, διότι υπαρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η συσκευή είναι καλυμμένη ή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτός ο θέρμανσης δεν είναι εξοπλισμένος με εξοπλισμένο ζευγμένο σύστημα που να επιτρέπειτον έλεγχο της θερμοκρασίας του δωμάτιου. Μην τον χρησιμοποιείτε σε μικρά δωμάτια οποία βρίσκονται άτομα που δεν μπορούν να βγουν μόνα τους εκτός εάν εξαψαλίζεται μόνιμη επίβλεψη.

## 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή σας είναι φορητή και μπορεί να μεταφερθεί τηρώντας τις οδηγίες ασφαλείας. Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί η βάση της. Στερεώστε τη συσκευή με τις δύο παρεχόμενες βίδες όπως απεικονίζεται παρακάτω. Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, τοποθετήστε τη θερμάστρα σε μια σταθερή και καθαρή επιφάνεια. Προσοχή: ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα χωρίς τη βάση της!

Πρέπει να προβλέπεται ελάχιστη απόσταση 50 cm ανάμεσα στα πλευρικά τοιχώματα της συσκευής σας και οποιοδήποτε εμπόδιο (έπιπλα ή τοίχοι για παράδειγμα) έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η σωστή κυκλοφορία του αέρα. Κατευθύνετε τη ροή του αέρα έτσι ώστε να βελτιστοποιήσετε τη θέρμανση του δωματίου. Αποφύγετε να κατευθύνετε τη ροή του αέρα σε γωνίες, περιορισμένους χώρους, το ταβάνι ή το πάτωμα.

### **3. ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ**

#### **ΧΡΗΣΗ**

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με παροχή ρεύματος 220-240V~ 50/60Hz. (Η πρίζα αυτή πρέπει να είναι εξοπλισμένη με γείωση)
- Πιέστε το πλήκτρο Λειτουργίας – Διακοπής
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πιέστε πάλι το πλήκτρο Λειτουργίας – Διακοπής
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία

#### **ΔΙΑΤΑΞΗ ANTI-ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ**

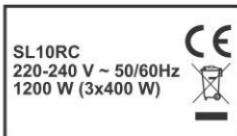
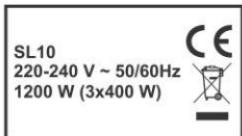
Η συσκευή αυτή είναι εξοπλισμένη με διάταξη αντί-ανατροπής η οποία βρίσκεται κάτω από τη βάση: Εάν η θερμάστρα ανατραπεί, η συσκευή τίθεται αμέσως εκτός τάσης.

### **4. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**

- Αποσυνδέτε πάντα το φις από την επιτοίχια πρίζα πριν καθαρίσετε την συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης, καθαρίζετε τη συσκευή σας με ένα μαλακό και στεγνό πανί για να απομακρύνετε τη σκόνη.



Σύμφωνα με την οδηγία ΑΗΗΕ 2002/96/ΕΚ σχετικά με το περιβάλλον, απαγορεύεται η απόρριψη των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών συσκευών στη φύση ή σε ΧΥΤΑ. Απαιτείται η μεταφορά τους σε χώρους που προβλέπονται για το σκοπό αυτό, ώστε να ανακυκλωθούν.



EL

**Απατήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:				
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό
<b>Θερμική ισχύς</b>				Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)
Ονομαστική θερμική ισχύς	$P_{onm}$	1.2	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	$P_{onm}$	0.4	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max}$	1.2	kW	ηλεκτρονικούς ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				παραγωγή θερμότητας υποβοήθουμένη από ανεμιστήρα
στην ονομαστική θερμική ισχύ	$el_{onm}$	0.0	kW	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	$el_{onm}$	0.0	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
σε κατάσταση αναμονής	$el_{w}$	0.0	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη έβδομάδας
				Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέποντα πολλές επιλογές)
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή κανούχου παραθύρου
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εικίνησης
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας
Στοιχεία επικοινωνίας:	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France			

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

## **1.Zalecenia bezpieczeństwa, dotyczące wszystkich grzejników przenośnych**

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.

Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.

- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką i otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz dobrze zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieciom w wieku 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regułować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.

- UWAGA – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób niepełnosprawnych należy zachować szczególną uwagę.

- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.

- UWAGA: Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wynikającego z samoczynnego zadziałania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie powinno być zasilane przez wyłącznik zewnętrzny, np. wyłącznik czasowy ani też być podłączone do obwodu włączanego i odłączanego od napięcia przez dostawcę energii.

- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać grzejnika.
- Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.
- Nie należy używać grzejnika w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Nie używać grzejnika z programatorem, wyłącznikiem czasowym, systemem zdalnego sterowania lub z innym urządzeniem automatycznie włączającym grzejnik, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy grzejnik jest zakryty lub nieprawidłowo ustawiony.
- **OSTRZEŻENIE:** Grzejnik ten nie jest wyposażony w układ umożliwiający regulowanie temperatury w pomieszczeniu. Nie używać grzejnika w pomieszczeniach ciasnych, jeżeli przebywają w nich osoby, które nie są zdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

## 2. MONTAŻ

PL

Jest to urządzenie przenośne i może być przemieszczane, z zachowaniem zaleceń bezpieczeństwa. Przed podłączeniem urządzenia, upewnij się, że podstawa grzejnika jest zamontowana. Umocować urządzenie za pomocą dwóch śrub zgodnie z rysunkiem poniżej. Po zmontowaniu, ustaw grzejnik na stabilnej i czystej powierzchni. Uwaga: nigdy nie należy używać grzejnika bez jego podstawy!

Należy przewidzieć odległość co najmniej 50 cm pomiędzy bocznymi ściankami urządzenia i przeszkodą (na przykład meble lub ściany), aby umożliwić prawidłową cyrkulację powietrza. Skieruj strumień powietrza w taki sposób, aby zoptymalizować ogrzewanie pomieszczenia. Unikaj kątów, ograniczonych przestrzeni, podłóg i sufitów.

### 3.UŻYTKOWAĆ TYLKO W POMIESZCZENIACH

#### STOSOWANIE

- Podłącz przewód zasilający do gniazdka zasilania 220-240 V~ 50/60 Hz (Gniazdko musi posiadać podłączenie do uziemienia)
- Naciśnij przycisk Start / stop
- Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij ponownie przycisk Start / stop
- Odłącz urządzenie, jeśli nie pracuje

#### ELEMENT ZAPOBIEGAJĄCY PRZEWROCENIU

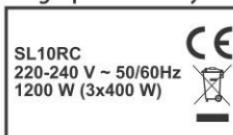
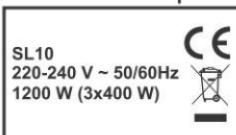
Urządzenie jest wyposażone w element zapobiegający przewróceniu umieszczony pod podstawą: Jeżeli grzejnik przewróci się, urządzenie automatycznie wyłącza się.

### 4. OGÓLNA KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem urządzenia, zawsze odłącz wtyczkę z gniazdką zasilania.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, w celu wyczyszczenia go.
- Aby uniknąć ryzyka wyładowań elektrycznych, czyścić urządzenie przy użyciu delikatnej i suchej szmatki, aby usunąć z niego kurz.



Zgodnie z dyrektywą DEEE 2002/96/CE, dotyczącą ochrony środowiska, zabronione jest usuwanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do środowiska lub zwykłego publicznego wysypiska śmieci. Należy oddać je do odpowiedniego punktu recyklingu.



**Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**

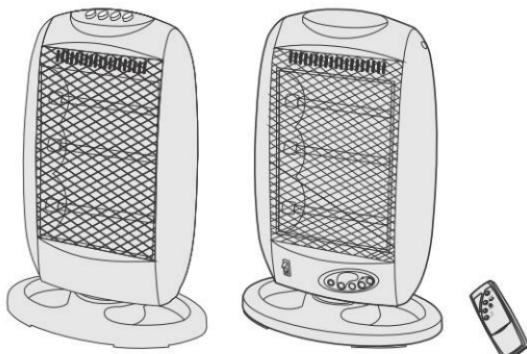
Identyfikator(-y) modelu:				Parametr	Jednostka
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Nominalna moc cieplna	$P_{\text{nom}}$	1.2	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nd.]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{\text{min}}$	0.4	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nd.]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{\text{max}}$	1.2	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nd.]
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem	[nd.]
Przy nominalnej mocy cieplnej	$el_{\text{nom}}$	0.0	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$el_{\text{min}}$	0.0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie czuwania	$el_{\text{aw}}$	0.0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[tak]
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>					
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
				z regulacją na odległość	[nie]
				z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
				z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
				z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]
Dane teleadresowe	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)



# Галогеновый обогреватель осциллятор

RU Руководство По Технике  
Безопасности и  
Правовым нормам



Цыси Шэнлан Электрик Эплайэнс Ко Лтд. Адрес: Ули  
Виллэдж, Гуанъхайвэй Таун, Цыси, Чжэцзян, 315315,  
Китай

Дата изготовления: 03.2018

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно  
получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток.  
Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО "Леруа Мерлен Восток"-  
141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Срок службы (г): 5 лет

дата публикации инструкции: 03/2018

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση  
των πρωτότυπων δοκιμών / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинальной инструкции / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instrucțiunilor originale / Original Instructions



## 1. Техника безопасности при работе с мобильными обогревательными приборами

•Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, если они пребывают под наблюдением или если им были даны инструкции по полностью безопасному использованию прибора и если они воспринимают сопутствующие риски. Недопустимо, чтобы с прибором играли дети.

Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.

•Следует удерживать на расстоянии детей моложе 3 лет, если только они не находятся под постоянным надзором. Дети в возрасте от 3 до 8 лет должны только включать или выключать прибор, при условии, что последний был помещен или установлен в предусмотренное нормальное положение, и что за этими детьми ведется присмотр или что они получили инструкции по безопасному пользованию прибором и хорошо понимают потенциальную опасность. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны ни подсоединять, ни регулировать, ни чистить прибор, ни производить пользовательские операции технического обслуживания.

•**ВНИМАНИЕ** - Некоторые детали этого изделия могут становиться очень горячими и вызывать ожоги. На это нужно обращать особое внимание в присутствии детей и лиц, легко могущих быть подвергнутым их воздействию.

•Во избежание несчастных случаев в случае повреждения шнура питания обратитесь для его замены к производителю, в отдел гарантийного обслуживания или к другому квалифицированному специалисту.

- **ВНИМАНИЕ:** Чтобы термопредохранитель не перегорел, прибор не должен питаться от промежуточного устройства или внешнего рубильника, такого как таймер, или быть подключенным к цепи, которая регулярно находится либо под напряжением, либо без напряжения.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание перегрева не накрывайте обогревательный прибор. 
- Не ставьте прибор близко к розетке.
- Не используйте обогревательный прибор рядом с ванной, душем или бассейном.
- Не используйте для автоматического включения программирующие устройства, таймер, отдельное устройство дистанционного управления или любое другое устройство, ввиду опасности возникновения пожара, если обогреватель накрыт или расположен неправильно.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** данный нагревательный прибор не оборудован устройством для управления температурой наружного воздуха. Не используйте данный нагревательный прибор в маленьких помещениях, если там находятся люди, которые сами не в состоянии покинуть помещение, за исключением случаев, когда за ними установлен постоянный контроль.

## 2. установка

Данное устройство довольно мобильно, его можно легко перемещать, учитывая правила техники безопасности. Перед тем как включить прибор, установите подставку. При помощи двух прилагаемых болтов закрепить устройство, как показано ниже. Затем поставьте обогреватель на устойчивую чистую поверхность.

Внимание: не используйте обогреватель без подставки!

Для лучшей циркуляции воздуха расстояние от прибора до других предметов (мебель или стены) должно быть не менее 50 см. Направляйте поток воздуха так, чтобы помещение обогревалось оптимально. Не направляйте прибор в угол, огороженные места, на порог или в потолок.

### **3. ПРЕДНАЗАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЯ**

#### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

- Подключите провод питания к розетке 220-240В~ 50/60Гц.  
(Подключение должно быть заземленным)
- Нажмите кнопку Вкл / Выкл
- Чтобы отключить прибор, вновь нажмите кнопку Вкл / Выкл
- Только после этого можно отключить прибор от сети

#### **УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПРОКИДЫВАНИЯ**

Подставка оснащена устройством для предотвращения опрокидывания: при сильном наклоне обогревателя устройство мгновенно создает дополнительное натяжение для его удержания в исходном положении.

### **4. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ЧИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

- Перед тем как чистить прибор, обязательно выдерните вилку из розетки.
- Не погружайте прибор в жидкость.
- Во избежание удара электрическим током стирайте пыль с прибора с помощью мягкой и сухой тряпки.



На основании директивы DEEE 2002/96/CE в отношении окружающей среды запрещается выбрасывать использованные электроприборы и электронные устройства на природе или на обычную мусорную свалку. Следует относить их в специальные пункты переработки.

SL10  
220-240 В ~ 50/60 Гц  
1200 Вт (3x400 Вт)



SL10RC  
220-240 В ~ 50/60 Гц  
1200 Вт (3x400 Вт)



RU

## 1. Правила безпеки для всіх переносних обігрівачів

- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами із фізичними, чуттєвими та розумовими вадами або тими, яким бракує досвіду чи знань, лише під належним наглядом та після навчання користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням ризиків. Діти не повинні гратися з пристроєм. Діти не повинні чистити і доглядати пристрій без нагляду.
- Слід тримати подалі дітей віком до 3 років, якщо тільки вони не знаходяться під постійним наглядом. Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати пристрій лише в тому разі, якщо пристрій розміщено чи встановлено у такому передбаченому положенні, і якщо діти знаходяться під наглядом або були навчені користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням можливих ризиків. Діти віком від 3 до 8 років не повинні приєднувати пристрій до мережі, регулювати, чистити і доглядати його.
- УВАГА: Деякі частини виробу можуть сильно нагріватися і спричиняти опіки. Слід бути особливо обережним у присутності дітей та осіб, що не можуть подбати про себе.
- Якщо кабель живлення обігрівача пошкоджено, виробник, його агент з обслуговування або інші кваліфіковані особи мають замінити його, щоб уникнути небезпеки.
- УВАГА: Щоб уникнути небезпеки через несвоєчасне вмикання термічного запобіжника, цей пристрій не можна живити через зовнішній перемикальний пристрій, наприклад, таймер, та підключати до мережі, що постійно вмикається та вимикається постачальником електроенергії
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб уникнути перегрівання, не накривайте обігрівальний пристрій.

UA



- Обігрівальний пристрій не можна ставити безпосередньо під розеткою.

- Не користуйтесь обігрівачем поблизу ванни, душа чи басейна
- **ОБЕРЕЖНО:** Цей нагрівальний пристрій не оснащений пристроєм регулювання температури у приміщенні. Не використовуйте цей нагрівальний пристрій у малих приміщеннях, коли в них знаходяться особи, не здатні самостійно залишити їх, не забезпечивши належний безперервний нагляд.

## **Додаткові інструкції з безпеки для інфрачервоних обігрівачів**

- Не використовуйте цей обігрівальний пристрій із програматором, таймером, системою дистанційного керування та будь-якими іншими пристроями, які автоматично подають напругу на обігрівач, бо є ризик займання, якщо пристрій накрито або встановлено неправильно.
- Захисний екран обігрівача запобігає прямому доступові до нагрівальних елементів і має бути встановлений під час користування
- Захисний екран не дає повного захисту малим дітям та особам із вадами.

## **2. ВСТАНОВЛЕННЯ**

Цей пристрій є мобільним, і його можна переміщувати, зважаючи на правила безпеки. Пристрій не повинен встановлюватися на стіні! Перед тим, як використовувати пристрій, перевірте, що встановлена його основа. Прикріпіть основу до пристрію двома гвинтами, що додаються, як показано на ілюстрації нижче. Після завершення встановлення поставте обігрівач на стійку та чисту поверхню.

UA

**Предупреждение:** Никогда не эксплуатируйте обогреватель без ножек!

Між стінками вашого пристрою і будь-якими предметами (наприклад, меблями чи стінами) повинна залишатися мінімальна відстань 50см, щоб забезпечити належну циркуляцію повітря. Спрямовуйте потік повітря так, щоб оптимізувати обігрів місця. Уникайте кутів, замкненого простору, перегородок та стель.

### **3. ВІКЛЮЧНО ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПРИМІЩЕННЯХ КОРИСТУВАННЯ**

- Приєднайте пристрій до розетки 220-240 В ~ 50/60 Гц (Штепсель має бути приєднаний до заземлення).
- Натисніть вимикач Пуск/Стоп
- Для вимкнення знову натисніть вимикач Пуск/Стоп
- Завжди від'єднуйте обігрівач від мережі, коли він не працює

### **ЗАПОБІЖНИЙ ВИМИКАЧ, ЩО СПРАЦЬОВУЄ ПРИ ПЕРЕКИДАННІ**

У нижній частині пристрою знаходитьться запобіжний вимикач на випадок перекидання: він автоматично вимикає струм, якщо пристрій падає.

### **4. ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ**

- UA
- Завжди виймайте штепсель із розетки перед тим, як чистити пристрій
  - Щов уникнути електричного розряду, чистіть пристрій м'якою та сухою ганчіркою для витирання пилу. **НЕ ЗАНУРЮЙТЕ ПРИСТРІЙ У РОЗЧИН ДЛЯ ЧИЩЕННЯ**
  - Також ви можете скористатися пилососом для чищення вентиляційних отворів. Регулярно чистіть пристрій.



Електричні вироби не можна викидати разом із побутовим сміттям. Будь-ласка, доставляйте їх для утилізації до спеціальних приймальних пунктів. Звертайтеся до місцевих органів влади або продавця по пораду щодо утилізації.

SL10

220-240 В ~ 50/60 Гц  
1200 Вт (3x400 Вт)



SL10RC

220-240 В ~ 50/60 Гц  
1200 Вт (3x400 Вт)



UA

## **1.Cerințe de securitate pentru toate radiatoarele mobile**

• Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supravegheate) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și întreținerea care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

• Se recomandă să țineți la distanță copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia se află sub supraveghere continuă. Copiii cu vîrstă între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să opreasă aparatul, cu condiția ca aparatul să fie pus sau montat într-o poziție normală prevăzută și ca acești copii să disponă de o supraveghere sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină securitate și să fi înțeles riscurile posibile. Copiii cu vîrstă între 3 și 8 ani nu au voie nici să conecteze, nici să regleze, nici să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care îi revine utilizatorului.

• **ATENȚIE** - Anumite părți ale acestui produs pot să devină foarte fierbinți și să provoace arsuri. Trebuie să acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.

• În cazul în care cablul de alimentare al sistemului de încălzire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.

• **ATENȚIE:** Pentru a evita orice pericol datorită rearmașii bruște a siguranței termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui întrerupător extern, ca un ceas, sau să fie conectat

la un circuit care este pus și scos în mod regulat de sub tensiune de către furnizorul de curent electric.

- **AVERTIZARE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit. 
- Aparatul de încălzit nu trebuie să fie amplasat sub priza de curent.
- Nu utilizați acest aparat de încălzit în apropiere de o baie, un duș sau o piscină.
- **ATENTIE :** Acest sistem de încălzire nu este echipat cu un sistem care să permită controlul temperaturii camerei. Nu folosiți sistemul de încălzire în încăperi mici, în cazul în care acestea sunt ocupate de persoane care nu sunt capabile să iasă din cameră prin propriile lor mijloace, cu excepția cazului în care se asigură o superaveghere permanentă.

### **Cerințe suplimentare de securitate pentru radiatoarele tip radiante**

- Nu folosiți acest radiator împreună cu un dispozitiv de programare, un întinderător temporizat, un sistem separat de comandă la distanță sau orice alt dispozitiv care pornește radiatorul automat, deoarece există riscuri de incendiu, în cazul în care radiatorul este acoperit cu ceva sau dacă este poziționat necorespunzător.
- Grilajul de protecție al radiatorului are scopul de a preveni accesul direct la elementele de încălzire și trebuie să fie la locul lui când radiatorul este utilizat.
- Grilajul de protecție nu asigură protecție completă pentru copiii mici și pentru persoanele infirme.

## **2.INSTALARE**

RO

Aparatul dumneavoastră se va utiliza doar ca aparat mobil (vă rugăm să respectați toate avertismentele de securitate de mai jos): Aparatul nu trebuie instalat pe perete!

Înainte de a utiliza radiatorul, vă rugăm să vă asigurați că are baza montată. Fixați baza la aparat cu ajutorul celor două șuruburi furnizate, aşa cum e indicat în figura de mai jos. După ce ați terminat asamblarea, puneti radiatorul pe o suprafață stabilă și curată.

Avertisment:Nu folosiți niciodată aparatul fără bază.

Lăsați o distanță de minimum 50 cm între aparat și orice obstacol (de exemplu, mobilier sau perete) pentru a permite o bună circulație a aerului. Orientați întotdeauna curentul de aer astfel încât să optimizați încălzirea camerei. Evitați colțurile, spațiile înguste, podelele de lemn, tavanul, etc.

### **3. UTILIZARE DOAR ÎN INTERIOR**

#### **UTILIZARE**

- Conectați la o priză de 220-240 V ~ 50/60Hz (Această priză trebuie să aibă împământare)
- Apăsați butonul PORNIT/OPRIT
- Pentru a opri aparatul, apăsați din nou butonul PORNIT/OPRIT
- Deconectați întotdeauna radiatorul de la priză când nu funcționează

#### **BUTON PENTRU RĂSTURNARE**

Acest aparat este prevăzut cu un buton pentru cazurile de răsturnare, situat sub baza aparatului: În cazul în care radiatorul se răstoarnă și cade, aparatul este oprit imediat.

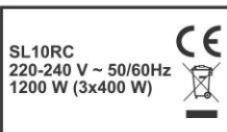
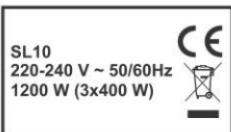
### **4. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE**

RO

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de perete înainte de a curăța aparatul.
- Nu introduceți niciodată aparatul sub apă pentru a-l curăța.
- Pentru a evita orice risc de descărcare electrică, curățați paratul cu o cărpă moale și uscată pentru a îndepărta praful.



În aplicarea directivei DEEE 2002/96/CE privind mediul, este interzisă aruncarea aparatelor electrice sau electronice uzate în natură de gunoi obișnuită. Aveți obligația să le duceți la un depozit prevăzut în acest scop, pentru reciclare.



**Cerințe privind informațiile referitoare la aparatelor electrice pentru încălzire locală**

Identificatorul de model(e):					
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
<b>Puterea termică</b>					<b>Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)</b>
Puterea termică nominală	$P_{nn}$	1.2	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	[nu este cazul]
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{nv}$	0.4	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu este cazul]
Puterea termică maximă continuă	$P_{nste}$	1.2	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu este cazul]
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>				putere termică comandată de ventilator	[nu este cazul]
La putere termică nominală	$el_{nn}$	0.0	kW	<b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)</b>	
La putere termică minimă	$el_{nv}$	0.0	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]
In modul standby	$el_{st}$	0.0	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[da]
				cu controlul temperaturii camerei prin intermediu unui termostat mecanic	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[nu]
<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>					
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[nu]
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	[nu]
				cu opțiune de control la distanță	[nu]
				cu demaraj adaptabil	[nu]
				cu limitarea timpului de funcționare	[nu]
				cu senzor cu bulb negru	[nu]
Date de contact	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

## 1.Safety requirements for all portable heaters

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
  - Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
  - CAUTION : Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
  - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
  - CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater. 
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
  - Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

- **WARNING:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

## **Additional safety requirements for radiant heaters**

- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- The fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is in use.
- The fireguard does not give full protection for young children and for infirm persons.

## **2.INSTALLATION**

Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below): It must not be installed on a wall ! Before you use the heater thanks to make sure that its base is installed. Fix the base to the appliance with the two provided screws as shown on the picture below.

Once the installation is performed, put the heater on a stable and clean surface.

Warning : Never use the heater without its base.

Let a minimum distance of 50cm between any side of your appliance and any obstacle (furnitures or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow. Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room.

Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc... .

## **3.INDOOR USE ONLY**

## USE

- Plug the appliance to a 220-240V~ 50/60Hz socket (This plug shall be connected to the earth)
- Press the ON/OFF switch
- To switch off, press again on ON/OFF
- Always unplug the heater when it's not working

## TIP-OVER SWITCH

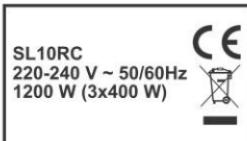
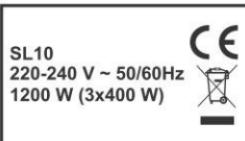
This appliance is equipped with a tip-over switch located under the base of the appliance: If the heater turns over and falls, the appliance is immediately stopped.

## 4.CLEANING & MAINTENANCE

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT.
- You can use a vacuum cleaner to clean the air openings. Clean your appliance regularly.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



**Information requirements for electric local space heaters**

Model identifier(s):					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>			<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>		
Nominal heat output	$P_{nom}$	1.2	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[N.A.]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0.4	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[N.A.]
Maximum continuous heat output	$P_{max}$	1.2	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[N.A.]
<b>Auxiliary electricity consumption</b>			fan assisted heat output		
At nominal heat output	$el_{nom}$	0.0	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$el_{min}$	0.0	kW	single stage heat output and no room temperature control	
In standby mode	$el_{st}$	0.0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	
				with mechanic thermostat room temperature control	[no]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
<b>Other control options (multiple selections possible)</b>					
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details	ADEO Services- 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN – France				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)





**FR** ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

**RU** ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,  
Мытищинский район, г. Мытищи, Осташковское шоссе,  
д.1, РОССИЯ

**UA** ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,  
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна



\* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantia de 2 anos / Garanzia  
2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia / Гарантия 2 года /  
Гарантія 2 років / Garanție 2 ani / 2-years guarantee

Made in P.R.C. 2018